

SN
Feb 16
XIV-797-c

HUNGARY

STANDARD OF LIVING /3200/
Food /3201/

ADOLESCENT REFUGEE SEES ORANGE FOR FIRST TIME IN HIS LIFE
IN THE WEST.

SOURCE GRAZ: 17-year-old farmhand from KISNARDA who escaped in January 1956. Incident described below occurred during the interview.

DATE OF OBSERVATION: January 19, 1956.

ENGLISH SYNOPSIS: See the headline, please.

EVALUATION COMMENT: In line with the general attitude of Hungarian youth which has had no opportunity of seeing oranges since the end of the war.

x x x

Miklós - a 17 éves parasztfiu - nagy, csodálkozó szemeket mereszt az eléje tett mandarinra. Csodálkozik már azon is, hogy ajándékot kap, de a kezébe vett mandarin nézésével nem tud betelni.

"Ez mi? Taláncsak nem narancs?" - kérdezi, mint aki valami nagyon furcsa dolgot lát. A narancs és mandarin közötti különbséget nem érti meg, de belenyugszik, hogy ő egy mandarint kapott.

Szeretné megenni, de nem fog hozzá. Zsebre-vágja, majd újból előveszi és tanácstalanul forgatja kezében. Szemmel láthatóan kényelmetlenül érzi magát, valószínűleg nem tudja, hogy mit kezdjen a mandarinnal. Végül is megszólal:

"Ezt úgy kell enni, mint az almát?"

/more/

Saját hangjától felhátorodva emeli szájához a mandarint, hogy beleharapjon. Kicsit furcsának találja, de érdeklődéssel figyeli, hogyan kell a mandarint meghámozni és a műveletet már saját maga is fejezi be. A gerezdekre való szétszedést azonban nem tartja praktikusnak, hanem beleharap, mintha valóban almát enne.

A magokat hangosan ropogtatja egészséges fogaival és újból elcsodálkozik, amikor a magok kiköpésére vonatkozó figyelmeztetést hallja.

"Azt nem szabad megenni? Az nem jó?" - kérdezi de megfogadja a tanácsot.

Miklós - a népidemokráciában felnőtt parasztfiu - szegyenkezés nélkül vallja be, hogy "ilyen gyümölcsöt" még soha nem látott. Ugy rémlik emlékezetében, mintha régen - kisgyermek korában - látott volna narancsot, talán evett is, de azt már régen elfelejtette.

End